



KOSOVO SPECIALIST CHAMBERS
DHOMAT E SPECIALIZUARA TË KOSOVËS
SPECIJALIZOVANA VEĆA KOSOVA

Predmet: KSC-BC-2020-06

Tužilac protiv Hašima Tačija, Kadrija Veseljija, Redžepa Seljimija i Jakupa Krasnićija

Rešava: sudija za prethodni postupak
sudija Nikola Giju

Sekretar: dr Fidelma Donlon

Datum: 4. januar 2021.

Jezik: engleski

Stepen tajnosti: javno

Okvirna odluka o prijavama žrtava

Specijalizovani tužilac
Džek Smit

Branilac Hašima Tačija
Dejvid Huper

Branilac Kadrija Veseljija
Ben Emerson

Branilac Redžepa Seljimija
Dejvid Jang

Branilac Jakupa Krasnićija
Venkatesvari Alagenda

I.	TOK POSTUPKA	2
II.	MERODAVNO PRAVO	3
III.	DISKUSIJA.....	5
A.	Principi koji regulišu proceduru podnošenja prijava žrtava	5
B.	Informacije dostavljene potencijalnim podnosiocima prijave	6
C.	Prikupljanje prijava.....	7
D.	Podnošenje prijava.....	8
E.	Ocena prijava.....	12
1.	Dopuštenost prijava	12
(a)	Standard dokazivanja: <i>prima facie</i> dokazi	13
(b)	Fizičko lice.....	13
(c)	Krivično delo/dela iz optužnice	14
(d)	Lično pretrpljena šteta	15
(e)	Direktna posledica krivičnog dela iz optužnice	17
(f)	Preporuka Službe za učešće žrtava.....	17
2.	Grupisanje podnosilaca prijave	17
3.	Zaštitne mere.....	19
F.	Uloga strana u postupku prilikom podnošenja prijava.....	21
G.	Pravni lek za odbijene podnosiocce prijave	22
IV.	DISPOZITIV	23

SUDIJA ZA PRETHODNI POSTUPAK,¹ u skladu sa članovima 22(1), 34(6), 39(1) i (13) Zakona o Specijalizovanim većima i Specijalizovanom tužilaštvu (u daljem tekstu: Zakon) i pravilima 23(5), 95(2)(i) i 113 Pravilnika o postupku i dokazima pred Specijalizovanim većima Kosova (u daljem tekstu: Pravilnik), donosi sledeću odluku.

I. TOK POSTUPKA

1. Dana 26. oktobra 2020, sudija za prethodni postupak potvrdio je optužnicu (u daljem tekstu: potvrđena optužnica) protiv Hašima Tačija, Kadrija Veseljija, Redžepa Seljimija i Jakupa Krasnićija (u daljem tekstu: g. Tači, g. Veselji, g. Seljimi i g. Krasnići, zbirno: optuženi).²

2. Dana 30. oktobra 2020, Specijalizovano tužilaštvo (u daljem tekstu: tužilaštvo) je dostavilo potvrđenu optužnicu,³ sa podacima koji su redigovani u skladu sa nalogom sudije za prethodni postupak.⁴

¹ KSC-BC-2020-06, F00001, predsednik, Odluka o određivanju sudije za prethodni postupak, 23. april 2020, javno.

² KSC-BC-2020-06, F00026/RED, sudija za prethodni postupak, *Javna redigovana verzija odluke o potvrđivanju optužnice protiv Hašima Tačija, Kadrija Veseljija, Redžepa Seljimija i Jakupa Krasnićija* (u daljem tekstu: odluka o potvrđivanju optužnice), 26. oktobar 2020, javno.

³ KSC-BC-2020-06, F00034/A01, Specijalizovano tužilaštvo, *Optužnica*, 30. oktobar 2020, strogo poverljivo i *ex parte*. Javna redigovana i ispravljena verzija potvrđene optužnice, u kojoj su ispravljene izvesne administrativne greške, podneta je 4. novembra 2020, F00045/A03, javno.

⁴ Odluka o potvrđivanju optužnice, stav 521(c)-(d).

3. Dana 4. i 5. novembra 2020, po nalogu sudije za prethodni postupak,⁵ g. Krasnići, g. Tači, g. Veselji i g. Seljimi su uhapšeni⁶ i dovedeni u pritvorski objekat Specijalizovanih veća u Hagu, Holandija.⁷

4. Od 9. do 11. novembra 2020, održana su prva pristupanja sudu g. Krasnićija,⁸ g. Tačija,⁹ g. Veseljija¹⁰ i g. Seljimija.¹¹

II. MERODAVNO PRAVO

5. Na osnovu člana 22(1) Zakona i pravila 2 Pravilnika, žrtva je fizičko lice koje je lično pretrpelo štetu, uključujući telesnu, duševnu ili materijalnu štetu, kao direktnu

⁵ KSC-BC-2020-06, F00027/RED, sudija za prethodni postupak, *Javna redigovana verzija odluke po zahtevu za naloge za hapšenje i dovođenje*, 26. oktobar 2020, javno, sa poverljivim priložima 1-8. Ispravljene verzije priloga 7 i 8 zavedene su 28. oktobra 2020, vidi F00027/A07/COR/RED odnosno F00027/A08/COR/RED.

⁶ KSC-BC-2020-06, F00044, sekretar, Obaveštenje o hapšenju Jakupa Krasnićija prema pravilu 55(4), 4. novembar 2020, javno; F00049, sekretar, Obaveštenje o hapšenju Redžepa Seljimija prema pravilu 55(4), 5. novembar 2020, javno; F00050, sekretar, Obaveštenje o hapšenju Kadrija Veseljija prema pravilu 55(4), 5. novembar 2020, javno; F00051, sekretar, Obaveštenje o hapšenju Hašima Tačija prema pravilu 55(4), 5. novembar 2020, javno.

⁷ KSC-BC-2020-06, F00048, sekretar, Obaveštenje o prijemu Jakupa Krasnićija u pritvorski objekat Specijalizovanih veća, 4. novembar 2020, javno, sa javnim prilogom 1; F00053, sekretar, Obaveštenje o prijemu Hašima Tačija u pritvorski objekat Specijalizovanih veća i imenovanju branioca, 5. novembar 2020, javno, sa javnim prilogom 1 i poverljivim prilogom 2; F00054, sekretar, Obaveštenje o prijemu Kadrija Veseljija u pritvorski objekat Specijalizovanih veća i imenovanju branioca, 5. novembar 2020, javno, sa javnim prilogom 1 i poverljivim prilogom 2; F00055, sekretar, Obaveštenje o prijemu Redžepa Seljimija u pritvorski objekat Specijalizovanih veća, 5. novembar 2020, javno, sa poverljivim prilogom 1.

⁸ KSC-BC-2020-06, F00052, sudija za prethodni postupak, Odluka o datumu prvog pristupanja sudu i povezanim pitanjima, 5. novembar 2020, javno, stav 21(a). Vidi takođe transkript od 9. novembra 2020. (g. Krasnići), javno.

⁹ KSC-BC-2020-06, F00057, sudija za prethodni postupak, Odluka o datumu prvog pristupanja sudu i povezanim pitanjima, 6. novembar 2020, javno, stav 20(a). Vidi takođe transkript od 9. novembra 2020. (g. Tači), javno.

¹⁰ KSC-BC-2020-06, F00060, sudija za prethodni postupak, Odluka o datumu prvog pristupanja sudu i povezanim pitanjima, 6. novembar 2020, javno, stav 20(a). Vidi takođe transkript od 10. novembra 2020, javno.

¹¹ KSC-BC-2020-06, F00061, sudija za prethodni postupak, Odluka o datumu prvog pristupanja sudu i povezanim pitanjima, 6. novembar 2020, javno, stav 20(a). Vidi takođe transkript od 11. novembra 2020, javno.

posledicu krivičnog dela u nadležnosti Specijalizovanih veća navedenog u optužnici koju je potvrdio sudija za prethodni postupak.

6. U skladu s pravilom 113(1) Pravilnika, po potvrđivanju optužnice i dovoljno pre početka pretresa, lice koje tvrdi da je žrtva krivičnog dela iz optužnice može da podnese zahtev da dobije status žrtve koja učestvuje u postupku, te da navede podatke na osnovu kojih traži priznavanje statusa žrtve, kao i mesto i datum krivičnog dela usled koga je pretrpelo štetu.

7. Na osnovu člana 34(6) Zakona i pravila 23(5) Pravilnika, Služba za učešće žrtava rukovodi, između ostalog, sistemom za učešće žrtava, predviđenim članom 22 Zakona i Pravilnikom. Služba za učešće žrtava pruža pomoć i savete žrtvama koje učestvuju u postupku.

8. Shodno pravilu 113(2) Pravilnika, Služba za učešće žrtava evidentira i ocenjuje prijave, a zatim ih podnosi sudiji za prethodni postupak uz preporuku o dopuštenosti prijave i zajedničkom zastupanju žrtava i, u odgovarajućim slučajevima, ulaže zahtev za odobravanje zaštitnih mera prema pravilu 80.

9. Na osnovu pravila 113(1)-(3) Pravilnika, strane u postupku nemaju uvid u prijave za priznavanje statusa žrtve i dobijaju samo poverljiv izveštaj o podnesku Službe za učešće žrtava, na temelju kog se izjašnjavaju o pravnim osnovima u pogledu dopuštenosti i zajedničkog zastupanja žrtava.

10. Shodno pravilu 113(4)-(5) Pravilnika, sudija za prethodni postupak razmatra da li je podnosilac prijave pružio *prima facie* dokaze o šteti koju je pretrpeo kao direktnu posledicu krivičnog dela iz optužnice i donosi obrazloženu odluku kojom odobrava ili odbija zahtev za priznavanje statusa žrtve u postupku. Sudija za prethodni postupak takođe odlučuje o zajedničkom zastupanju žrtava i eventualnim zahtevima da se odobre zaštitne mere. O odluci se obaveštavaju podnosilac prijave, Služba za učešće žrtava i strane u postupku.

11. U skladu s članom 22(4) Zakona, žrtve koje učestvuju u postupku čine jednu grupu, izuzev ako panel naloži da se podele u više od jedne grupe. Shodno pravilu 113(8) Pravilnika, sudija za prethodni postupak, nakon konsultacije sa Službom za učešće žrtava, odlučuje da li će žrtve koje učestvuju u postupku podeliti u više grupa sa zajedničkim zastupanjem, pri čemu uzima u obzir eventualne sukobe interesa koji mogu da otežaju zajedničko zastupanje, eventualne slične interese koji mogu da olakšaju zajedničko zastupanje, kao i prava optuženog i interese pravičnog i ekspeditivnog suđenja.

12. Shodno pravilu 113(6) Pravilnika, podnosioci prijave čiji su zahtevi odbijeni imaju pravo da ulože žalbu na odluku sudije za prethodni postupak u roku od četrnaest dana nakon što su o njoj obavešteni. Strana u postupku može tražiti odobrenje da uloži žalbu na tu odluku, ali isključivo na osnovu greške u primeni prava.

III. DISKUSIJA

A. PRINCIPI KOJI REGULIŠU PROCEDURU PODNOŠENJA PRIJAVA ŽRTAVA

13. Na osnovu pravne regulative Specijalizovanih veća predviđeno je da sudija za prethodni postupak, strane u postupku i, u odgovarajućim slučajevima, zastupnik žrtava preduzimaju nekoliko proceduralnih radnji u periodu između prvog pristupanja optuženog sudu i prosleđivanja spisa predmeta sudskom panelu, shodno pravilu 98 Pravilnika. Jedna od tih radnji odnosi se na odlučivanje o prijavama za priznavanje statusa žrtve koja učestvuje u postupku, shodno pravilu 95(2)(i) Pravilnika.

14. Služba za učešće žrtava ima ključnu ulogu u postupku podnošenja prijave žrtava jer, između ostalog, prikuplja i dostavlja prijave sudiji za prethodni postupak, iznosi preporuke o njihovoj dopuštenosti i zajedničkom zastupanju, kao i o zahtevima za zaštitne mere za podnosiocje prijave. Druge službe Sekretarijata takođe mogu da budu

uključene u različite aspekte postupka podnošenja prijave. Osim toga, tužilaštvo treba da obavesti Službu za učešće žrtava o svakom licu koje je pretrpelo direktnu štetu usled nekog krivičnog dela iz potvrđene optužnice. Kako bi se osigurala efikasnost i ekspeditivnost postupka podnošenja prijave žrtava, kao i pružila pomoć Službi za učešće žrtava i svim drugim akterima uključenim u tu proceduru, sudija za prethodni postupak smatra da je potrebno blagovremeno dostaviti detaljne smernice sa jasnim i konciznim uputstvima o primeni relevantnih odredbi.¹²

15. Osim toga, kako bi Služba za učešće žrtava mogla da obavlja svoje dužnosti predviđene članom 34(6) Zakona i pravilom 113(2) Pravilnika, sudija za prethodni postupak zaključuje da je potrebno Službi za učešće žrtava omogućiti uvid u neredigovane verzije potvrđene optužnice i odluke o potvrđivanju optužnice.¹³ Sudija za prethodni postupak skreće pažnju Službi za učešće žrtava na to da su gore navedeni podnesci strogo poverljivi i nalaže Službi da nikome ne obznanjuje informacije koje su redigovane u javnim verzijama tih dokumenata.¹⁴

B. INFORMACIJE DOSTAVLJENE POTENCIJALNIM PODNOSIOCIMA PRIJAVE

16. Blagovremene i efikasne aktivnosti usmerene na informisanje potencijalnih podnosilaca prijave o mandatu Specijalizovanih veća i režimu učešća žrtava je od

¹² KSC-BC-2020-05, F00055, sudija za prethodni postupak, Okvirna odluka u vezi s prijavama žrtava (u daljem tekstu: Odluka o prijavama žrtava u predmetu *Mustafa*), 27. novembar 2020, javno, stav. 14. *Isto tako*, MKS /Međunarodni krivični sud/, *Prosecutor v. Ntaganda*, pretpretresno veće II, *Decision Establishing Principles on the Victims' Application Process* (u daljem tekstu: principi iz predmeta *Ntaganda* u vezi s procedurom podnošenja prijave), ICC-01/04-02/06-67, 28. maj 2013, stav 3; *Prosecutor v. Ongwen*, pretpretresno veće II, *Decision Establishing Principles on the Victims' Applications Process* (u daljem tekstu: principi iz predmeta *Ongwen* u vezi s procedurom podnošenja prijave), ICC-02/04-01/15-205, 4. mart 2015, stavovi 1-2.

¹³ Navedeni podnesci su sledeći: KSC-BC-2020-06, F00026, sudija za prethodni postupak, Odluka o potvrđivanju optužnice protiv Hašima Tačija, Kadrija Veseljija, Redžepa Seljmija i Jakupa Krasnićija, 26. oktobar 2020, strogo poverljivo i *ex parte*; F00034/A01, specijalizovani tužilac, optužnica, 30. oktobar 2020, strogo poverljivo i *ex parte*.

¹⁴ Odluka o prijavama žrtava u predmetu *Mustafa*, stav 15.

ključne važnosti.¹⁵ S tim u vezi, sudija za prethodni postupak smatra da, kad god je to izvodljivo, Služba za učešće žrtava treba da dostavi potencijalnim podnosiocima prijave sveobuhvatne, tačne, koncizne i pristupačne informacije u vezi sa, između ostalog: (i) mandatom Specijalizovanih veća; (ii) materijalnim, vremenskim i geografskim parametrima krivičnih dela iz potvrđene optužnice pred Specijalizovanim većima, u meri u kojoj je to moguće na osnovu redigovanih dokumenata; (iii) procedurom podnošenja prijave; (iv) glavnim karakteristikama režima učešća žrtava u postupku i (v) režimom reparacija u Specijalizovanim većima.¹⁶

C. PRIKUPLJANJE PRIJAVA

17. Sudija za prethodni postupak ističe da, kad god je to moguće, Služba za učešće žrtava treba da pomogne podnosiocima prijave u popunjavanju četiri strane obrasca „Prijava za priznavanje statusa žrtve koja učestvuje u postupku“, koji je dostupan na internet stranici Specijalizovanih veća (u daljem tekstu: prijavni obrazac). U tom smislu, Služba treba podnosiocima prijave, lično ili na daljinu, ukratko da objasni sadržaj obrasca za prijavu i postupak prijavljivanja i, ukoliko je moguće, dâ smernice u vezi s popunjavanjem pojedinih delova obrasca za prijavu.¹⁷ Međutim, žrtve mogu i same ili uz pomoć zastupnika da popune prijavni obrazac. Iako se podnosiocima

¹⁵ Odluka o prijavama žrtava u predmetu *Mustafa*, stav 16. Isto tako, MKS, principi iz predmeta *Ntaganda* u vezi s procedurom podnošenja prijave, stav 12; principi iz predmeta *Ongwen* u vezi s procedurom podnošenja prijave, stav 10.

¹⁶ Odluka o prijavama žrtava u predmetu *Mustafa*, stav 16. Isto tako, MKS, principi iz predmeta *Ntaganda* u vezi s procedurom podnošenja prijave, stav 13; principi iz predmeta *Ongwen* u vezi s procedurom podnošenja prijave, stav 12; MKS, *Prosecutor v. Yekatom and Ngaïssona*, pretpretresno veće II, *Decision Establishing the Principles Applicable to Victims' Application for Participation* (u daljem tekstu: principi iz predmeta *Yekatom i Ngaïssona* u vezi sa podnošenjem prijave), ICC-01/14-01/18-141, 5. mart 2019, stav 12.

¹⁷ Odluka o prijavama žrtava u predmetu *Mustafa*, stav 17. Isto tako, MKS, principi iz predmeta *Ntaganda* u vezi s procedurom podnošenja prijave, stav 26; principi iz predmeta *Ongwen* u vezi s procedurom podnošenja prijave, stav 23.

prijava savetuje da prijavni obrazac podnose kao pojedinci, grupa podnosilaca koji su pretrpeli sličnu štetu kao direktnu posledicu istog zločina, npr. članovi porodice, mogu da koriste jedan zajednički prijavni obrazac. Međutim, u tom slučaju, prijava mora biti kompletna prema kriterijumima iz stava 22 za svakog podnosioca ponaosob.¹⁸

18. S obzirom na gore navedeno, sudija za prethodni postupak nalaže Službi za učešće žrtava da podnese izveštaj o načinu na koji su prijave primljene,¹⁹ njihovom broju i periodu tokom kojeg su primane, kao što je predviđeno u stavu 24.

D. PODNOŠENJE PRIJAVA

19. Prijave mogu da se podnesu sudiji za prethodni postupak sve do trenutka kada odbrana dostavi podnesak po pravilu 95(5) Pravilnika, što je krajnji rok za podnošenje prijave tokom faze prethodnog postupka. Nakon toga, Služba za učešće žrtava može da podnese prijave pretresnom panelu, shodno odluci tog panela.

20. U skladu s pravilom 113(2) Pravilnika, pre nego što se prijave dostave sudiji za prethodni postupak, Služba za učešće žrtava evidentira i ocenjuje primljene prijave. Taj postupak se sastoji u tome što Služba za učešće žrtava (i) evidentira primljene prijave i dodeljuje pseudonim za svakog podnosioca prijave; (ii) pregleda sadržaj primljenih prijava kako bi utvrdila da li ima podataka koji nedostaju, koji su nepotpuni i/ili netačni; (iii) ukoliko je potrebno, od podnosilaca prijave traži dodatne informacije ili materijal kako bi se kompletirala prijava; i (iv) priprema prijave za podnošenje, shodno dole navedenom.

¹⁸ Svaki podnosilac zajedničkog prijavnog obrasca dobiće sopstveni pseudonim, kao što je predviđeno u stavu 21.

¹⁹ Na primer, da li je prijava stigla poštom ili imejlom, ili je podneta lično od strane samog podnosioca ili trećeg lica.

21. Kad je reč o pseudonimu, sudija za prethodni postupak nalaže Službi za učešće žrtava da svakom podnosiocu prijave dodeli broj, bez obzira na to da li su podnosioci prijave tražili zaštitne mere ili ne. Dodeljeni pseudonim će biti jedina identifikaciona oznaka za datu žrtvu u javnim i (strogo) poverljivim podnescima, osim ukoliko nadležni panel ne naloži drugačije.²⁰

22. Sudija za prethodni postupak smatra da se prijava može smatrati kompletnom ukoliko, kao minimum, ispunjava sledeće uslove: (i) identitet i, ukoliko je to relevantno, srodstvo i/ili zakonsko starateljstvo su u dovoljnoj meri dokazani; (ii) lični podaci su potpuni; (iii) svi relevantni delovi obrasca za prijavu su ispunjeni; (iv) datum/period i lokacija krivičnih dela, kao i pretrpljena šteta, dovoljno su jasno navedeni; (v) podneta je relevantna i dovoljna dokumentacija, u meri u kojoj je to moguće; i (vi) prijavu je potpisao podnosilac ili njegov/njen zakonski staratelj.²¹

23. Služba za učešće žrtava treba da nastoji da sudiji za prethodni postupak podnosi samo kompletne prijave. U tom smislu, Služba za učešće žrtava treba ekspeditivno da pregleda prijave i, ukoliko je potrebno, od podnosioca prijave traži dodatne informacije ili materijal kako bi se prijava kompletirala. Ako smatra da neka prijava očigledno ne spada u okvir optužbi iz potvrđene optužnice, Služba za učešće žrtava se bez obzira na to stara da zahtevi iz stava 22 pod (i)-(iv) i (vi) budu ispunjeni. U slučaju da, uprkos svim naporima Službe za učešće žrtava, prijava ne može da bude kompletirana, Služba za učešće žrtava ipak treba da je dostavi sudiji za prethodni postupak i navede koje su mere preduzete u tom smislu, kao i objašnjenje zašto se u tome nije uspelo. I konačno, sve prijave, bile kompletne ili ne, treba da se dostave sudiji za prethodni postupak, osim ukoliko ih podnosioci povuku.

24. Kad je reč o pripremi prijave za podnošenje, sudija za prethodni postupak smatra da, shodno pravilu 113(2) Pravilnika, Služba za učešće žrtava treba da dostavi

²⁰ Odluka o prijavama žrtava u predmetu *Mustafa*, stav 21.

²¹ Odluka o prijavama žrtava u predmetu *Mustafa*, stav 22.

objedinjen podnesak (u daljem tekstu: izveštaj za sudiju za prethodni postupak),²² koji sadrži:

(a) izveštaj u kojem se navode:

- (i) način na koji su prijave primljene, njihov broj i vremenski period tokom kojeg su primane;
- (ii) glavne korake koje je Služba za učešće žrtava preduzela kako bi utvrdila da li su prijave kompletne;
- (iii) u zavisnosti od konkretnog slučaja, broj: (i) podnetih potpunih prijava i (ii) podnetih nepotpunih prijava i kratko obrazloženje zašto je Služba za učešće žrtava ipak odlučila da ih podnese. U svom poslednjem izveštaju sudiji za prethodni postupak, pre konačnog roka predviđenog u stavu 19, Služba za učešće žrtava takođe treba da navede broj svih nepotpunih prijava koje nisu podnete, kao i da li ta Služba namerava da preduzme dalje korake kako bi one bile kompletirane;

(b) sažeti prikaz preporuka u vezi s dopuštenošću prijava, imajući u vidu kriterijume navedene u stavovima 28-40;

(c) sažeti prikaz preporuka u vezi s grupisanjem u svrhu zajedničkog zastupanja, imajući u vidu kriterijume navedene u stavovima 42-43;

(d) sažeti prikaz traženih zaštitnih mera, uzevši u obzir kriterijume navedene u stavovima 45-48;

(e) sledeće priloge:

- a. prilog s poverljivim i *ex parte* tabelama u kojima se navode, u zavisnosti od konkretnog slučaja, broj i podaci o prijavama za koje je data preporuka da se prihvate – grupa A, za koje je data preporuka

²² Odluka o prijavama žrtava u predmetu *Mustafa*, stav 24.

da se ne prihvate – grupa B, odnosno u vezi sa prijavama za koje Služba za učešće žrtava nije dala nikakvu preporuku – grupa C;

b. poverljivi i *ex parte* prilozi, za svaku podnetu prijavu, koji sadrže koncizan „rezime prijave“ koji je pripremila Služba za učešće žrtava. U „rezimeu prijave“ moraju biti navedeni sledeći podaci, uzimajući u obzir kriterijume iz stavova 28-48:

- (i) pseudonim koji je dodeljen podnosiocu prijave;
- (ii) lični podaci podnosioca prijave, uključujući prezime, ime, datum i mesto rođenja, državljanstvo, jezik/jezike koje govori i da li je podnosilac prijave direktna ili indirektna žrtva;
- (iii) detaljan ali koncizan opis incidenta/incidenata, uključujući geografske i vremenske parametre krivičnih dela iz potvrđene optužnice, i opis osumnjičenih izvršilaca ili grupa koje se terete, ukoliko je to poznato;
- (iv) pretrpljena šteta, uključujući sažeti prikaz dostavljenih dokumenata koji pokazuju pretrpljenu štetu, u meri u kojoj je to moguće, i uzročno-posledičnu vezu između incidenta/incidenata i pretrpljene štete;
- (v) preporuka Službe za učešće žrtava u vezi s dopuštenošću prijave;
- (vi) u slučajevima kada je to relevantno, zahtev podnosioca prijave da se odobre zaštitne mere i, s tim u vezi, ocena i preporuka Službe za učešće žrtava; i
- (vii) preporuka Službe za učešće žrtava u vezi s grupisanjem, u kojoj se navode okolnosti podnosioca prijave, jezik, geografska lokacija, potencijalni sukob interesa i eventualne preferencije/mišljenja koje je podnosilac prijave izneo u vezi s pravnim zastupanjem.

25. Istovremeno sa podnošenjem izveštaja sudiji za prethodni postupak Služba za učešće svedoka učitava u sistem *Legal Workflow* sledeći poverljivi i *ex parte* materijal:

- (a) prijavni obrazac²³ sa istim pseudonimom podnosioca kao u odgovarajućem rezimeu prijave koji se dostavlja u prilogu; i
- (b) eventualnu potkrepljujuću dokumentaciju, učitanu, organizovanu i označenu tako da je sasvim jasno na kog podnosioca prijave se odnosi.²⁴

26. Sudija za prethodni postupak dalje smatra da Služba za učešće žrtava treba periodično da podnosi izveštaje za sudiju za prethodni postupak, shodno rokovima navedenim u stavu 56.

E. OCENA PRIJAVA

27. Služba za učešće žrtava je dužna da donese preliminarnu ocenu o dopuštenosti prijave, grupisanju podnosilaca prijave i traženim zaštitnim merama.

1. Dopuštenost prijave

28. U skladu s članom 22(1) Zakona i pravilima 2, 113(1) i (4) Pravilnika, žrtvi koja podnosi prijavu je dopušteno da učestvuje u postupku ukoliko postoje *prima facie* dokazi o sledećem:

- (a) podnosilac prijave je fizičko lice;

²³ U elektronskom sistemu *Legal Workflow*, svaka žrtva (u sistemu *Legal Workflow* naziv za ovaj metapodatak je „Victim Entity“) u svom spisku dokumenata treba da ima odgovarajući prijavni obrazac. Prijavni obrasci u grupama A i C moraju biti učitani zajedno sa radnom ili zvaničnom verzijom engleskog prevoda.

²⁴ U elektronskom sistemu *Legal Workflow* sva potkrepljujuća dokumentacija koja se odnosi na neku žrtvu /medapodatak „Victim Entity“/ mora biti numerisana. Ukoliko se jedan te isti potkrepljujući dokument odnosi na više žrtava, mora biti naveden za sve te žrtve. Sudija za prethodni postupak poziva Službu za učešće svedoka da, što je više moguće, učitava radne verzije prevoda sveg potkrepljujućeg materijala.

- (b) podnosilac je u prijavi opisao radnje koje odgovaraju krivičnom delu iz potvrđene optužnice;
- (c) podnosilac je lično pretrpeo štetu; i
- (d) šteta je direktna posledica krivičnog dela iz potvrđene optužnice.²⁵

(a) Standard dokazivanja: *prima facie* dokazi

29. Shodno pravilu 113(4) Pravilnika, sudija za prethodni postupak ocenjuje dostavljene informacije i propratni materijal na *prima facie* osnovi.²⁶ Sudija za prethodni postupak stoga pregleda dostavljene informacije i propratni materijal za svaki slučaj ponaosob,²⁷ uzimajući u obzir: (i) sve relevantne okolnosti koje se na prvi pogled mogu uočiti;²⁸ i (ii) koherentnost same prijave.²⁹

(b) Fizičko lice

30. Shodno članu 22(1) Zakona i pravilu 2 Pravilnika, samo fizička lica mogu da učestvuju u postupku pred Specijalizovanim većima u svojstvu žrtve koje učestvuje u postupku. Pravna lica stoga ne mogu učestvovati. Kako bi podnelo validnu prijavu,

²⁵ Odluka o prijavama žrtava u predmetu *Mustafa*, stav 27.

²⁶ Izraz *prima facie* znači "na prvi pogled; očito; kako deluje isprva bez daljeg istraživanja". Vidi OED Online. Oxford University Press, septembar 2020. Web. 26. novembar 2020, <https://www.oed.com/view/Entry/151264?redirectedFrom=prima+facie#eid>

²⁷ Odluka o prijavama žrtava u predmetu *Mustafa*, stav 28. Isto tako, STL, *Prosecutor v. Ayyash et al.*, sudija za prethodni postupak, *Decision on Victims' Participation in the Proceedings* (u daljem tekstu: odluka u predmetu *Ajaš i drugi* u vezi sa učešćem žrtava), 8. maj 2012, stav 62.

²⁸ Odluka o prijavama žrtava u predmetu *Mustafa*, stav 28. Isto tako, MKS, *Prosecutor v. Gbagbo*, pretpretresno veće I, *Decision on Victim's Participation and Victims' Common Legal Representation at the Confirmation of Charges Hearing and in the Related Proceedings*, ICC-02/11-01/11-138, 4. jun 2012, stav 21.

²⁹ Isto tako, MKS, *Prosecutor v. Bemba*, pretpretresno veće III, *Fourth Decision on Victims' Participation* (u daljem tekstu: četvrta odluka u predmetu Bemba u vezi sa učešćem žrtava), ICC-01/05-01/08-320, 12. decembar 2008, stav 31; *Prosecutor v. Gbagbo*, pretpretresno veće I, *Decision on Victim's Participation and Victims' Common Legal Representation at the Confirmation of Charges Hearing and in the Related Proceedings*, ICC-02/11-01/11-138, 4. jun 2012, stav 21.

fizičko lice mora imati poslovnu sposobnost.³⁰ Kao što je navedeno u obrascu za prijavu, ukoliko podnosilac prijave ima manje od 18 godina ili je punoletno lice proglašeno poslovno nesposobnim, njega mora da zastupa roditelj ili zakonski staratelj.³¹

31. U svrhu potvrde identiteta, podnosioci prijave mogu dostaviti: (i) lične isprave, poput lične karte, pasoša, boravišne dozvole, vozačke dozvole; i (ii) ukoliko nemaju lične isprave, bilo koji drugi pouzdan dokument s podacima o identitetu podnosioca prijave, poput zdravstvenih potvrda, identifikacionih dokumenata sa radnog mesta, dokumenata koje su izdali organi lokalnih vlasti. Ukoliko podnosioca prijave zastupa roditelj ili zakonski staratelj, sledeći dokumenti mogu biti dostavljeni kao dokaz o zakonskom starateljstvu: izvod iz matične knjige rođenih, lična karta koja pokazuje srodstvo ili zakonsko starateljstvo, sudsko rešenje o starateljstvu, drugi dokumenti koje su izdali lokalni ili državni organi vlasti.³²

(c) Krivično delo/dela iz optužnice

32. Shodno članu 22(1) Zakona i pravilu 113(4) Pravilnika, podnosilac prijave mora da izjavi da je bio žrtva jednog ili više krivičnih dela iz optužnice. U tom kontekstu, „krivično delo“ se odnosi na bilo koje krivično delo navedeno u potvrđenoj optužnici. Podnosilac prijave mora da opiše, što je konkretnije moguće, mesto i vreme događaja i, eventualno, izvršioce za koje se tvrdi da su bili prisutni ili učestvovali u događaju.³³

³⁰ S Vidi Zakon br. 2004/32, Zakon o porodici, gde se u članu 15(2)-(3) predviđa da se poslovna sposobnost stiče s navršениh osamnaest godina.

³¹ Prijavni obrazac, odeljak 4.

³² Odluka o prijavama žrtava u predmetu *Mustafa*, stav 30. *Isto tako*, STL, odluka u predmetu *Ajaš i drugi* u vezi sa učešćem žrtava, stav 33.

³³ Odluka o prijavama žrtava u predmetu *Mustafa*, stav 31.

(d) Lično pretrpljena šteta

33. Shodno članu 22(1) Zakona i pravilima 2 i 113(4) Pravidnika, podnosilac prijave je morao lično da pretrpi štetu, uključujući telesnu, duševnu ili materijalnu štetu, kao direktnu posledicu krivičnog dela iz optužnice.

34. Kad je reč o šteti koju je žrtva *lično* pretrpela, pod time se misli da je šteta pretrpljena *od strane* podnosioca prijave, odnosno da su ugroženi njegovo duševno ili fizičko zdravlje ili ekonomske prilike. To se odnosi na štetu koju su pretrpele bilo žrtve neposredno izložene radnjama izvršilaca (u daljem tekstu: direktne žrtve)³⁴ bilo pojedinci u bliskom ličnom odnosu s direktnom žrtvom koju su izvršio ubili ili povredili (u daljem tekstu: indirektno žrtve).³⁵

35. Kad je reč o telesnoj šteti, podnosioci prijave moraju da dostave opis konkretne telesne povrede i detaljno navedu, u meri u kojoj je to moguće, vrstu, težinu, deo tela i broj povreda, kao i njihove posledice po zdravlje, radnu sposobnost i opšte stanje žrtve.³⁶ U svrhu dokaza o telesnoj šteti, podnosioci prijave mogu da dostave, u meri u kojoj je to moguće, lekarska uverenja (evidenciju iz bolnice, radiografske ili druge

³⁴ Odluka o prijavama žrtava u predmetu *Mustafa*, stav 33. *Isto tako*, MKS, *Prosecutor v. Lubanga*, žalbeno veće, *Judgment on the Appeals of the Prosecutor and the Defence Against Trial Chamber I's Decision on Victims' Participation of 18 January 2008* (u daljem tekstu: odluka žalbenog veća u predmetu *Lubanga* u vezi sa učešćem žrtava), ICC-01/04-01/06-1432, 11. jul 2008, stav 32; *Prosecutor v. Lubanga*, pretresno veće I, *Redacted Version of "Decision on 'Indirect Victims'"* (u daljem tekstu: odluka u predmetu *Lubanga* u vezi s posrednim žrtvama), ICC-01/04-01/06-1813, 8. april 2009, stav 44; ECCC /Vanredna veća pri sudovima Kambodže/, *Co-Prosecutors v. Kaing*, veće Vrhovnog suda, *Appeal Judgment* (u daljem tekstu: žalbena presuda u predmetu *Duch*), 3. februar 2012, stav 416; STL, odluka u predmetu *Ajaš i drugi* u vezi sa učešćem žrtava, stav 39.

³⁵ Odluka o prijavama žrtava u predmetu *Mustafa*, stav 33. *Isto tako*, MKS, Odluka žalbenog veća u predmetu *Lubanga* u vezi sa učešćem žrtava, stavovi 1, 32; odluka u predmetu *Lubanga* u vezi s posrednim žrtvama, stavovi 44, 50; ECCC, žalbena presuda u predmetu *Duch*, stav 417; STL, odluka u predmetu *Ajaš i drugi* u vezi sa učešćem žrtava, stav 39; MKS, *Prosecutor v. Abdallah Banda*, pretresno veće IV, *Decision on 19 Applications to Participate in the Proceedings*, ICC-02/05-03/09-528, 12. decembar 2013, stav 26; STL, odluka u predmetu *Ajaš i drugi* u vezi sa učešćem žrtava, stav 67; STL, *Prosecutor v. Ayyash*, sudija za prethodni postupak, *Decision Relating to Victims' Participation in the Proceedings and Their Legal Representation* (u daljem tekstu: odluka iz 2020. u predmetu *Ajaš* u vezi sa učešćem žrtava), 17. april 2020, stav 25.

³⁶ Prijavni obrazac, odeljak 2.3.

medicinske snimke, izveštaje lekara itd.), lekarske recepte, fotografije ili bilo koji drugi dokument o pretrpljenoj telesnoj povredi.³⁷

36. Kad je reč o šteti prouzrokovanoj duševnom boli, podnosioci prijave moraju da dostave opis konkretne psihičke patnje i detaljno navedu, u meri u kojoj je to moguće, prirodu, težinu i manifestacije, kao i njihove posledice po zdravlje, radnu sposobnost i opšte stanje žrtve.³⁸ Kao dokaz o duševnoj boli, podnosioci prijave mogu da dostave, u meri u kojoj je to moguće, potvrde kvalifikovanih zdravstvenih radnika, poput lekara, psihologa, psihijataru ili terapeuta ili bilo koji drugi dokument koji pokazuje psihičku patnju.³⁹

37. Kad je reč o materijalnoj šteti, podnosioci prijave moraju da dostave opis konkretne imovinske ili novčane štete ili gubitka i detaljno navedu, u meri u kojoj je to moguće, broj i kategoriju/vrstu oštećenih, uništenih ili izgubljenih dobara, vrstu i razmere pretrpljene štete ili gubitka kao i posledice po primanja žrtve.⁴⁰ U svrhu dokaza o materijalnoj šteti, podnosioci prijave mogu da dostave, u meri u kojoj je to moguće, dokumente koji se odnose na ličnu imovinu i/ili ranija primanja zajedno s dokumentacijom o pretrpljenoj materijalnoj šteti, poput potraživanja od osiguranja, procena i potvrda o popravkama, fotografija, potvrda o pomoći za nezaposlene i drugih relevantnih dokumenata.⁴¹

³⁷ Odluka o prijavama žrtava u predmetu *Mustafa*, stav 34. *Isto tako*, STL, odluka u predmetu *Ajaš i drugi* u vezi sa učešćem žrtava, stav 67; odluka iz 2020. u predmetu *Ajaš* u vezi sa učešćem žrtava, stav 36.

³⁸ Prijavni obrazac, odeljak 2.3.

³⁹ Odluka o prijavama žrtava u predmetu *Mustafa*, stav 35. *Isto tako*, STL, odluka u predmetu *Ajaš i drugi* u vezi sa učešćem žrtava, stav 79; odluka iz 2020. u predmetu *Ajaš* u vezi sa učešćem žrtava, stav 43.

⁴⁰ Prijavni obrazac, odeljak 2.3.

⁴¹ Odluka o prijavama žrtava u predmetu *Mustafa*, stav 36. *Isto tako*, STL, odluka u predmetu *Ajaš i drugi* u vezi sa učešćem žrtava, stavovi 74-75; odluka iz 2020. u predmetu *Ajaš* u vezi sa učešćem žrtava, stavovi 38-40.

(e) Direktna posledica krivičnog dela iz optužnice

38. Shodno članu 22(1) Zakona i pravilima 2 i 113(4) Pravilnika, pretrpljena šteta mora biti direktna posledica krivičnog dela iz optužnice.

39. Šteta je direktna posledica krivičnog dela u slučaju kada je, gledano iz ugla objektivnog posmatrača, u okolnostima datog vremena i mesta, a uzevši u obzir lične prilike žrtve, činjenje ili nečinjenje izvršioca najverovatnije prouzrokovalo tu štetu.⁴² Podnosioci prijave moraju da pokažu uzročno-posledičnu vezu između štete i krivičnog dela iz potvrđene optužnice tako što će dostaviti opis događaja i detaljno navesti, u meri u kojoj je to moguće, činjenje ili nečinjenje koje je prouzrokovalo štetu, mesto, vreme, tok i trajanje događaja, kao i bilo koje druge relevantne činjenice.⁴³

(f) Preporuka Službe za učešće žrtava

40. Služba za učešće žrtava dostavlja sve prijave, bez obzira da li su one, po njenom mišljenju, prihvatljive (grupa A) ili ne (grupa B), ili o njima pak sudija za prethodni postupak treba da donese odluku (grupa C). Međutim, pre podnošenja prijave, Služba za učešće žrtava može da skrene pažnju podnosiocima prijave na kriterijume iz člana 22(1) Zakona i pruži im mogućnost da, ukoliko žele, dopune ili povuku prijavu.

41. S obzirom na gore navedeno, sudija za prethodni postupak nalaže Službi za učešće žrtava da dostavi preporuke o dopuštenosti u skladu sa gore navedenim kriterijumima.

2. Grupisanje podnosilaca prijave

42. Shodno članu 22(4) Zakona i pravilu 113(2) i (8) Pravilnika, Služba za učešće žrtava iznosi preporuku o zajedničkom zastupanju. Služba može da predloži da

⁴² Odluka o prijavama žrtava u predmetu *Mustafa*, stav 38. Isto tako, premda u kontekstu Rimskog statuta: MKS, četvrta odluka u predmetu *Bemba* u vezi sa učešćem žrtava, stav 77.

⁴³ Prijavni obrazac, odeljak 2.2.

podnosioci prijave, za koje je data preporuka da se prihvate (grupa A) ili za koje je Služba za učešće žrtava prepustila sudiji za prethodni postupak da donese odluku (grupa C), čine jednu grupu koju zastupa zajednički zastupnik žrtava, ili više grupa koje svake imaju svog zastupnika. U tom smislu, uzimaju se u obzir kriterijumi navedeni u pravilu 113(8) Pravilnika.

43. Podnosioci prijave se dele u više grupa kada su okolnosti i specifičnosti žrtava toliko različite da su im interesi nepomirljivi,⁴⁴ i stoga je neizvodljivo da imaju zajedničko zastupanje. Međutim, same razlike u ličnim okolnostima žrtava ne moraju biti dovoljne da bi se obrazovalo više od jedne grupe. Prema tome, činjenica da su žrtve pretrpele različite oblike štete, bile žrtve različitih krivičnih dela, da su različite nacionalnosti, nastanjene u različitim područjima, poreklom iz različitih zemalja, govore različite jezike, imaju različite političke stavove ili imaju neki dodatni interes ili viđenje, koji ne dele ali ni ne osporavaju druge žrtve, ne znači da je zasebno zastupanje nužno opravdano.⁴⁵ S druge strane, kada se više gore navedenih okolnosti preklapaju, konkretno, kada su žrtve direktno pretrpele štetu usled različitih krivičnih dela koja su se odigrala u različitim okolnostima, u različite dane i na različitim lokacijama, odnosno koja su uperena protiv različitih pojedinaca i imaju različite *modi operandi*, u tom slučaju podela žrtava u više od jedne grupe može biti opravdana.⁴⁶ Isto

⁴⁴ Odluka o prijavama žrtava u predmetu *Mustafa*, stav 42. *Isto tako*, MKS, *Prosecutor v. Abdallah Banda and Jerbo*, pretresno veće IV, Decision on Common Legal Representation (u daljem tekstu: odluka u predmetu *Banda i Jerbo*), ICC-02/05-03/09-337, 25. maj 2012, stav 42.

⁴⁵ Odluka o prijavama žrtava u predmetu *Mustafa*, stav 42. *Isto tako*, MKS, odluka u predmetu *Banda i Jerbo*, stav 42; STL, odluka u predmetu *Ajaš i drugi* u vezi sa učešćem žrtava, stav 124. *Vidi takođe* MKS, *Prosecutor v. Kosgey and Sang*, Sekretarijat, Summary of Information Relevant to the Grouping of Victims, ICC-01/09-01/11-243-Anx2, 1. avgust 2011, stavovi 2-3, 7-11; *Prosecutor v. Muthaura et al.*, Sekretarijat, Summary of Information Relevant to the Grouping of Victims, ICC-01/09-02/11-214-Anx2, 5. avgust 2011, stavovi 2-3, 8-12; *Prosecutor v. Abdallah Banda and Jerbo*, Sekretarijat, Summary of Information Relevant to the Grouping of Victims, ICC-02/05-03/09-203-Anx2-Red, 25. avgust 2011, stav 5.

⁴⁶ Odluka o prijavama žrtava u predmetu *Mustafa*, stav 42. STL, odluka iz 2020. u predmetu *Ajaš* u vezi sa učešćem žrtava, stav 66.

važi kada su njihovi interesi, usled jedne fundamentalne okolnosti, nepomirljivi, na primer ukoliko su neke od žrtava nanele štetu drugim žrtvama.⁴⁷

44. S obzirom na gore navedeno, sudija za prethodni postupak nalaže Službi za učešće žrtava da dostavi preporuke o grupisanju u svrhu zajedničkog zastupanja imajući u vidu gore navedene kriterijume.

3. Zaštitne mere

45. Shodno pravilima 80 i 113(2) i (5) Pravilnika, Služba za učešće žrtava daje preporuke u vezi sa zahtevom podnosioca prijave da im se dodele zaštitne mere ukoliko je to neophodno radi njihove zaštite, bezbednosti, fizičkog i duševnog zdravlja, dostojanstva i privatnosti. Te preporuke se odnose na sve podnosioc prijave, konkretno: (i) podnosioc prijave za koje se preporučuje da budu prihvaćeni (grupa A) i one za koje je Služba za učešće žrtava prepustila sudiji za prethodni postupak da donese odluku (grupa C); i (ii) usled poverljivog karaktera procedure podnošenja prijave, sve odbijene podnosioc prijave (grupa B).⁴⁸

46. Shodno pravilu 80(4)(a), (d) i (e) Pravilnika, sledeće mere su relevantne u toj fazi postupka: brisanje iz javnih spisa Specijalizovanih veća vlastitih imena i podataka na osnovu kojih se može utvrditi identitet (pravilo 80(4)(a)(i)); neobelodanjivanje javnosti spisa koji ukazuje na identitet podnosioca prijave (pravilo 80(4)(a)(ii)); dodeljivanje pseudonima (pravilo 80(4)(a)(vi)); neobelodanjivanje optuženom od strane specijalizovanog branioca materijala ili podataka koji mogu da dovedu do otkrivanja identiteta podnosioca prijave (pravilo 80(4)(d)); ili, u izuzetnim okolnostima, i uz

⁴⁷ Odluka o prijavama žrtava u predmetu *Mustafa*, stav 42. Isto tako, MKS, *Prosecutor v. Katanga and Ngudjolo Chui*, pretresno veće II, *Order on the Organisation of Common Legal Representation of Victims*, ICC-01/04-01/07-1328, 22. jul 2009, stav 12(c); *Prosecutor v. Ntaganda*, pretresno veće I, *Decision Concerning the Organisation of Common Legal Representation of Victims*, ICC-01/04-02/06-160, 2. decembar 2013, stavovi 10, 23.

⁴⁸ Odluka o prijavama žrtava u predmetu *Mustafa*, stav 44.

poštovanje neophodnih zaštitnih mehanizama, neobelodanjivanje stranama u postupku gore navedenog materijala (pravilo 80(4)(e)).

47. Sudija za prethodni postupak podseća da se prilikom utvrđivanja da li je dozvoljeno uskratiti određene informacije strani koja prima materijal primenjuje pravni test⁴⁹ koji predviđa da se oceni:

- (i) da li obelodanjivanje datih informacija predstavlja objektivnu opasnost po zaštićeno lice ili interes;
- (ii) da li je zaštitna mera striktno neophodna.⁵⁰ Prema tome, ukoliko su manje restriktivne zaštitne mere dovoljne i izvodljive, onda treba odabrati takve zaštitne mere; i
- (iii) da li je zaštitna mera srazmerna s obzirom na štetu koja će biti naneta optuženom i načelu pravičnog suđenja.⁵¹

48. U slučaju da podnosilac prijave nije tražio zaštitne mere na osnovu pravila 80, Službi za učešće žrtava se nalaže da iznese preporuku o tome da li sudija za prethodni postupak treba da usvoji, na vlastitu inicijativu, zaštitne mere i konkretno koje mere, s obzirom na fazu postupka i druge relevantne aspekte.⁵²

49. Na osnovu gore navedenog, sudija za prethodni postupak nalaže Službi za učešće žrtava da dostavi preporuke o zaštitnim merama, shodno stavu 46, uzimajući u obzir gore pomenuti pravni test.

⁴⁹ KSC-BC-2020-06, F00099, sudija za prethodni postupak, Okvirna odluka o obelodanjivanju dokaza i povezanim pitanjima, 23. novembar 2020, javno, stav 85. Vidi takođe KSC-BC-2020-05, F00034, sudija za prethodni postupak, Okvirna odluka o rasporedu za obelodanjivanje dokaznog materijala i povezanim pitanjima, 9. oktobar 2020, javno, stav 76.

⁵⁰ Član 21(6) Zakona.

⁵¹ Pravilo 80(1) Pravilnika.

⁵² Odluka o prijavama žrtava u predmetu *Mustafa*, stav 47.

F. ULOGA STRANA U POSTUPKU PRILIKOM PODNOŠENJA PRIJAVA

50. Sudija za prethodni postupak podseća da, shodno pravilu 113(1) Pravilnika, obrasci za prijavu se ne obelodanjuju stranama u postupku. Međutim, u skladu s pravilom 113(2) Pravilnika, Služba za učešće žrtava podnosi stranama u postupku poverljiv rezime svog izveštaja za sudiju za prethodni postupak (u daljem tekstu: izveštaj za strane u postupku). Taj izveštaj se podnosi u isto vreme kad i izveštaj za sudiju za prethodni postupak. Alternativno, Služba za učešće žrtava može da navede da li je moguće izmeniti stepen tajnosti izveštaja za sudiju za prethodni postupak kako bi se izveštaj dostavio stranama u postupku, pod uslovom da ne sadrži informacije koje je potrebno redigovati. Vodeći računa da se ne obelodani identitet podnosilaca prijave, izveštaj za strane u postupku treba da obuhvati sledeće:

- (a) sažeti prikaz postupka prikupljanja prijava;
- (b) ukupan broj primljenih prijava, kao i broj prijava koje su dostavljene sudiji za prethodni postupak;
- (c) krivična dela ili lokacije krivičnih dela, kao i izvršilaca navedenih u optužnici;
- (d) broj direktnih i indirektnih žrtava čije su prijave dostavljene i vrsta dokumenata koji su prihvaćeni kao dokaz identiteta, srodstva, starateljstva;
- (e) različite vrste štete koja se navodi i vrsta dokumenata koji su prihvaćeni u svrhu dokazivanja štete;
- (f) sažeti prikaz preporuka Službe za učešće žrtava u vezi sa dopuštenošću zahteva, uključujući broj prijava za koje se predlaže da budu prihvaćene (grupa A), odbijene (grupa B) ili o kojima je odluka prepuštena sudiji za prethodni postupak (grupa C), zajedno sa opštim obrazloženjem za svaku grupu;
- (g) sažeti prikaz preporuke Službe za učešće žrtava u vezi s grupisanjem u cilju zajedničkog zastupanja, zajedno sa opštim obrazloženjem; i

(h) sažeti prikaz traženih zaštitnih mera i, s tim u vezi, preporuke Službe za učešće žrtava.⁵³

51. Na osnovu izveštaja za strane u postupku i shodno pravilu 113(3) Pravilnika, strane u postupku mogu da se izjasne o pravnim osnovama u vezi s dopuštenošću i zajedničkim zastupanjem, i to konkretno o primeni i tumačenju kriterijuma iz stavova 28-39 and 42-43.

52. Imajući na umu da neobelodanjivanje informacija stranama u postupku ne sme biti u suprotnosti s pravima optuženih i načelom pravičnog suđenja, sudija za prethodni postupak smatra da pravilo 113(3) Pravilnika ne sprečava strane u postupku da se izjasne u pogledu tumačenja i primene kriterijuma iz stavova 45-48 na zahteve za dodeljivanje zaštitnih mera prema pravilu 80(4)(d) ili (e) Pravilnika.⁵⁴

53. S obzirom na gore navedeno, sudija za prethodni postupak nalaže stranama u postupku da dostave podneske u vezi sa preporukama koje je Služba za svedoke dala o dopuštenosti, zajedničkom zastupanju i zaštitnim merama, u roku od deset (10) dana od kad budu obavestene da je stranama u postupku upućen izveštaj.

54. Sudija za prethodni postupak dalje podseća da, shodno pravilu 113(6) Pravilnika, strane u postupku mogu tražiti odobrenje za ulaganje žalbe na odluku o učešću žrtava, ali isključivo na osnovu greške u primeni prava.

G. PRAVNI LEK ZA ODBIJENE PODNOSIOCE PRIJAVE

55. Shodno pravilu 113(6) Pravilnika, podnosioci prijave imaju pravo da ulože žalbu na odluku sudije za prethodni postupak o odbijanju njihove prijave. Žalbe se podnose panelu Apelacionog suda u roku od 14 dana od donošenja odluke o odbijanju prijave. S tim u vezi, sudija za prethodni postupak podseća da, u skladu s pravilima 9(2) i

⁵³ Odluka o prijavama žrtava u predmetu *Mustafa*, stav 49.

⁵⁴ Odluka o prijavama žrtava u predmetu *Mustafa*, stav 51.

113(5) Pravilnika, gore navedeni rok počinje da teče prvog radnog dana od dana dostave obaveštenja podnosiocu prijave o odluci kojom je prijava odbijena.

IV. DISPOZITIV

56. S obzirom na gore navedene razloge, sudija za prethodni postupak:

- a. **UPUĆUJE** sekretara da Službi za učešće žrtava dostavi neredigovane verzije potvrđene optužnice i odluke o potvrđivanju optužnice, kako je predviđeno u stavu 15;
- b. **NALAŽE** Službi za učešće žrtava da nikome ne obznanjuje informacije koje su redigovane u javnim verzijama potvrđene optužnice i odluke o potvrđivanju optužnice;
- c. **NALAŽE** Službi za učešće žrtava da do 15. februara 2021. podnese izveštaj za sudiju za prethodni postupak, u skladu s uputstvima i smernicama iz ove odluke;
- d. **NALAŽE** Službi za učešće žrtava da izveštaj za strane u postupku dostavi u isto vreme kad i izveštaj za sudiju za prethodni postupak ili da navede da li može da se promeni stepen tajnosti izveštaja za sudiju za prethodni postupak kako bi on mogao da se dostavi stranama u postupku i, ukoliko je moguće, javnosti;
- e. **NALAŽE** Službi za učešće žrtava da redovno dostavlja eventualne dalje izveštaje za sudiju za prethodni postupak, a poslednji da dostavi pre nego što se zavede podnesak odbrane po pravilu 95(5) Pravilnika;
- f. **NALAŽE** Službi za učešće žrtava da stranama u postupku dostavlja naknadne izveštaje, koji odgovaraju naknadnim izveštajima za sudiju za prethodni postupak, shodno stavu 56.d; i

- g. **NALAŽE** specijalizovanom tužiocu i odbrani optuženih da dostave eventualne podneske shodno pravilu 113(3) Pravilnika u roku od deset (10) dana nakon svakog obaveštenja o izveštaju za strane u postupku, odnosno obaveštenja o verziji s izmenjenim stepenom tajnosti izveštaja za sudiju za prethodni postupak.

/potpis na originalu/

Sudija Nikola Giju,
sudija za prethodni postupak

U ponedeljak, 4. januara 2021.

U Hagu, Holandija